

翻译的基本知识



[翻译的基本知识_下载链接1](#)

著者:钱歌川 著

[翻译的基本知识_下载链接1](#)

标签

评论

钱歌川谈翻译的文章讲得都比较平实有用，他那一代人对中文有更多的敬畏和体会。钱谈翻译的书八十年代好像出过一本，现在几乎找不到了，这次重出，是出版社做了件好事。

不错不错不错不错不错不错

钱老的经典 翻译爱好者的入门读物 希望对自己和对周围人负责的译者多读读这些书
当下的翻译都太差了 信达雅一样都做不到 去看看台版的译作吧
至少文字会让你思绪流畅一些

封面很漂亮 再说作者非常的有文化 里面所举的例子涉及到了很多有内涵的书啊
看了之后非常佩服作者。。同时也挺惭愧的
真的没学好英文也就算了。。中文看样子自己好像也没学好啊。。。

钱老先生的书看着真的是很受用，虽然出书的年代有点儿就了，但是我们仍然能从中获取现代生活中所需要的翻译知识，写的好！

很幸运，刚开始学习英语就偶然遇见了《疑难详解》及续篇，受益匪浅。
真不知道歌川那一代学人怎么会中西文造诣都那么深？

一直对翻译有兴趣，而且想有所进展。对于钱老师的书还是很钟爱的，这样的一本书对于树立基本的翻译理论很有帮助。翻译是一本科学，值得好好研究。

作者对翻译的深厚功底让本书值得我们一读。
文中对很多我们不容易发现的问题给出了方向。而且很多细节都是翻译人员必备的。

现在才花钱买正版。虽然是以前写的书，用语上能看到不少时代差别，但对于翻译理论的讲解非常值得细读。英语专业学生必读书。推荐。

可以当杂文读，颇有趣味。但凡是学过几年英语的人，都可以买来读一下，可以提高素

养。而且书也不厚，读来颇为轻松。

买了一堆书，要慢慢看

我觉得学英语，其实从看翻译知识学起也很好。可以直接了解许多东西，语法，单词，读音，听说读写都涵盖进去了。

书的封面是破的 还好是自己用，我就不换了 希望京东以后发货的时候能认真点 这本书的内容对我这非英语专业的来说比较高深 仅能参考 呵呵

钱先生翻译的教材具有朴实、系统、实用的特点。钱先生历大陆、新加坡等地三十余年的翻译教学与实践，荟萃在《翻译的技巧》。大陆80年代曾出版过精装版，我也是在旧书店里买到的。特别推荐《翻译的技巧》，从语法基础到句式，再到篇章，通过正误翻译对照直观了解翻译可能存在的问题。世图再版的《翻译的基本知识》为简装本，排版、印刷、纸张都非常好，拿到手里很有感觉。随书还有一张书签。真正爱好翻译的人多数比较较真，但是希望是对事而不是对人。此乃题外话。

内容确实为基础中的基础，但是老先生的学识还是显露无疑，学外语的都可以看，不一定要做翻译的。

老前辈啊，我看的比较吃力，毕竟本来文言文功底不行，还得在自己更不熟悉的英语中转换，对我来说读的有点吃力，但能体会作者想表达的意思，挺好的。

很喜欢这本书籍，不愧是老翻译家还是教育家，写的书籍很吸引人。值得入门的翻译同学看看啊，。

基本是普及了一些常识，对我这样的外语爱好者很有帮助！系统性的整理了很多基本概念、知识！

书的装帧很不错，简洁，雅致。内容还没有看，京东就要我写书评，看完了再详细写吧。大致翻了一下，大师的作品还是值得拥有的

钱歌川先生的书基本上可以当做散文来读 对于想接触翻译的人来说必读 就算不做翻译，读起来也很有趣味

钱老师写的书真是经典，不得不佩服他的博学多才

前辈的态度非常严谨，会在小词上想很多。我们现在感觉太浮躁，需要多学习。英语爱好者不要错过。

速度挺快，货到付款，书的包装也很完备，看书是第一任务了！哈哈，短期内将书的内容消化掉

明文简单的说明了翻译者需要具备的几个常识!虽然只有那么一小本,但是里面蕴涵了很多翻译理论.

很好的入门书，读后受益匪浅，看完这本书以后准备再学习钱老师的《翻译的技巧》。

翻译教学的经典之作，尤其适用于文学翻译，所引都是著名文学作品的经典句子，常读常背必有收获。

适合有一定翻译经验，正欲更上一层楼的读者。

很好的一本书，等看完在评论，哈哈

翻译人士起步必读，很好实用，值得拥有！

很好，学习了。活到老，学到老

书不错，值得收藏，纸张也好，快递很给力

朋友推荐的书，正在看，很不错

内容没得说的 毕竟是大家的作品 不过 这么薄的书 这个价格 还是有点小贵的

这么经典的书籍 要的人自然会买 需要我写书评么。。。

老婆说挺好的，我也觉得不错

跟大部头相比，这书是在太小太薄了，但是信息质量跟数量都非常好。

貌似比d和j贵一些，但是长沙地区送货还是京东最好。赞一个

很好的翻译人们 真的比现在那些伪教材好多了

对于像我这样的理工生来说，本书的难度还是有些偏大，主要是书内古汉语很多。

翻译有很多学问，需要好好学习

钱老的这基本书都买了，从内容到输的设计与印刷、纸张都很好

钱歌川先生学贯中西，于翻译有很深研究，值得认真学习。

不错，是正版书，内容也很好

所谓大师的小书，很不错，虽然有电子版，不过还是买一本随时翻一下比较好。

内容虽然不是很多,但是采取的介绍方式比较浅显易懂,帮我提高英语翻译能力

书的质量很好，内容也不错！

翻译丛书中的经典 喜欢翻译的同学可以买来看看

一本很好的书，非常喜欢

都是基于真实翻译经历写的。很有借鉴意义

封面很简洁，内容也如此，主要是讲知识点，有很多翻译的细节值得学习掌握。

看了一点，里面的举例非常之生动。很有阅读下去的欲望。

这是我买的第二本了，第一本被借走不还了，可见它的参考价值不错吧！

虽是入门读物，但绝不是入门水平，很有参看价值。

终于买到！要仔细学习学习

此书，我2005年时即看过，很不错。帮助大家理解语言转换的门径。

非常好的书！内容，装帧，纸张，印刷都不错！

早就想买这本书了。适逢京东降价一起买了很划算

作为一个电影字幕组成员，翻译爱好者，读了先生的这本书受益匪浅。

钱歌川的散文写得真是漂亮，没想到还有翻译理论作品，赶紧学习一下

正版图书！送货非常及时，服务态度也很好！

作者有多年的翻译教学经验，书中的技巧对提高翻译水平有很大好处

最近迷上了翻译，所以才买的，似乎作者很有名，是这方面的专家！

大翻译家的小书，深入浅出，很有启发

书的质量很好，内容也比较有意思，适合对翻译有兴趣的人参阅~~~

应该写的还不错哦但是我没能看完。。。

希望以后多几本好书，喜欢

还没翻阅，感觉不错。还没翻阅，感觉不错。

翻译是门实践的艺术，钱歌川是翻译大家，讲来不急不缓，又很有见地。

刚开始看 贵在坚持 这本用来入门 进阶的话推荐技巧1书

我对立面的内容很感兴趣。

从最基本的看起，学习大翻译家的想法

钱老的书基本买全了，这本也很喜欢

标题： 必填，长度在4-20个字之间

总体感觉还不错哦了总体感觉还不错哦了

正品图书，适合语言学习的同学

阐述清楚，条理清晰，值得研究

好书哈哈哈哈哈哈哈哈哈哈

名家大作，有时间值得一读。

很快，很好，适合年轻人阅读

还没仔细读内容，冲着作者和书名买的。书纸，还是让人郁闷

经典著作，很实用，要好好学呢

品相很不错，内容还没看

京东发货很快。评价有额外的积分奖励哦

翻译书不错，讲解很明晰

还送了张小书签，挺能收买人心的

还没来得及细细看，但是大致翻看了一下 还很好

钱先生不愧是大家，学贯中西，写东西深入浅出

正版书很超值，使用中很开心。

书还是很好的，很不错哦

大师的作品总是这样的。文字精良，道理深刻。

用得上的书，第一次在京东买书

个头比较小，容易读完。

真的是非常非常好的东东！

书不厚，文章不长，但有很多东西值得学习。

经典教材 受益匪浅 很喜欢

东西很不错，值得购买。

帮同学买的，很好，品相不错，内容丰富。

正版图书中的精品图书

翻译毕竟是一门技术活啊

等 这翻译的 整套书，作者做学问 评价很高！

塑封正版有发票送货快

例子什么的很多==嗯。

了解点皮毛。此书翻翻即可，大多过时。

很不错的，一直想看的书

孩子很喜欢，说很有用。

尤其是对有志从事翻译事业的人来说

读好书！选好书！就选它！

老牌文字，条理清晰，适合普通读者

买了一堆翻译方面的书，学习。

慕名买的书，还没细看

翻译必备吧 很实用的书籍

可以了解很多翻译的知识，很好。

基本知识不简单，完全掌握有难度。

包装简单，非常实用，非常好的书

翻译的基本知识翻译的基本知识

简介大方的封面设计很不错。

封面设计很简洁，内容也很不错！

绝对的正版图书，真的很不错！

很不错的书，深入浅出，讲得很好

很舒服的一本教材书，看着不烦

帮朋友买的，朋友说喜欢这本~~~~

设计很简洁，挺不错的一本书！

真的是一本好书真的是一本好书

学习英语应该看看，实用。

深入浅出，学习大家的翻译

这本书适合英语专业的细看。

很不错，， 学些中~~~~

老翻译专家的著作就是值得回味

内容丰富，语言风趣，知识面广

非常好的一本书 推荐

非常好的書籍，值得學習

好书，就是封皮有点脏！

真正的了解一门语言！

希望翻译水平进步的快些~~

非常实用而细致入微的书

拿到手已经很破了。。。。。。

数十年翻译工作的心血结晶。

不错不错，简单易懂。

经典教程，学习学习。

非常好的书，快递慢。。。

非常不错的一本小册子

好~~非常的棒~！！~

随着中西交流的日益增多，人们的外语水平也大幅提高了，但是翻译水平却不见得。很多学术名著被翻译得半通不通，让读者甚为苦恼。真觉得，那些译者在接活开工之前，应该认真读读本书！

作者的观点和见解很独到，也确实非常有学问。只是这样的翻译技巧与实务并不能完美结合，也可能是不太适合我这样的喜欢轻松内容的读者吧。

英语能力，现在真的很凸显价值了，实践中我们可能因为工作、学习或者仅为日常的交流，都需要进行一些翻译，或者对英文作品进行阅读，希望理解其中的真意，甚至意境大家解说，能从翻译的基本知识出发，给我们以指引，翻译技能能得到很大提升；当然，此书也不是一时半会能完全消化的，可以常看常练，慢慢领会，定有收获。

《翻译的基本知识》讲解翻译的基本知识，既有高屋建瓴的理论论述，又有具体细微的实践指导，篇幅短小，深入浅出。自上世纪七十年代出版以来，在华语世界广为流传。

《翻译的基本知识》讲解翻译的基本知识，w既有高屋B建D瓴的理G论论述J，又有N具体O细微的实践指导，篇幅短小，

首先，这本书最大的优点是简明，对于已经有一定基础的人很有用，但是对我这种初学者实在是有点深奥，好多都看不懂，所以建议你懂得。

作者经验丰富，态度严谨，涵盖了多种翻译的难题，举例也很典型，很值得一看。虽然，对于文中的一些翻译仍然是见仁见智，但是总体还是很好的一本书。

如果没有时间读钱先生那本《翻译的技巧》，那至少应该看看这本，内容不多，但字字珠玑。

可以用，不过不是自己想要的那种，觉得还不够全面详细。

内容还可以, 但是有点老, 所有用词, 语气和当代的文学作品有点差异.

篇幅短小 内容简练精悍 值得阅读

同事托买的，自己也翻了一下，感觉还是挺不错的一本书。对翻译有兴趣的推荐看一看。

一些基础知识，正适合我这样的人，不是专业的翻译，偶尔也做点这方面的事情，很有帮助。

很喜欢，书很不错啊，内容还没看

钱歌川的书陆续的出了，对翻译有兴趣的同学不要错过

翻译类的书，好多长篇大论的，根本没时间看完。小册子更适合仔细阅读。

以前总是很佩服某些翻译人员，看完此书更觉得翻译很不容易，翻译得好更不易

对于所有所谓翻译技巧的书，都只是看看而已。这本书好在不全是说技巧的

買來看看就算了，没有什么大的目的。

翻译的技巧 给别人买的 应该还好

学者之书，就当散文读了

有位朋友在某新闻单位负小责，买了送他，梁衡能写散文，文笔还行

比较适合翻译工作用的，内容还行

公司使用，很方便快捷实用

其实还不错，翻译这些书多看看其实还挺好的。

翻译是一门需要用心的学问

RT入门小书 自有其妙处

翻译的入门书籍，感觉对我帮助不是很大

对翻译工作挺有帮助，这些书可以多看看

很薄的小书，但是可以学到不少东西。

还没怎么看，书本质量粗糙，内容还行~

搞翻译的可以好好看一下

正需要的书籍，特价买的。

书比较薄啊，内容还可以。。。。。

没看完，希望能很有收获

书籍不错，值得看一看，个中滋味还是要自己品味

还是那一辈的人写的书比较有学术性，语言很不错

给别人代买了，自己翻了下，感觉还行吧。

我要法克倒英语！！！！

就是有一点脏了 别的都不错

内容可以，印刷不太好

名家之作，还没有仔细看完，大体看看不错

大家的作品，常识的普及。

自己英语不算好，先备着，以后慢慢看。

名家书籍，有收获，慢慢学习。

还不错暂时还没发现缺点哦!

真的不错啊！还是双语的，很好

内容还可以，不过磨损了。。。

很好 很好 很好很好和好

应该会有收获吧 不错不错

翻译的入门书籍，看看挺好的！！书很好！！！！

写得很不错哦~喜欢~~

本书讲解翻译的基本知识，既有高屋建瓴的理论论述，又有具体细微的实践指导，篇幅短小，深入浅出。自上世纪七十年代出版以来，在华语世界广为流传。全书凡十八章，前半部纵论古今，介绍翻译的历史、语言学基础、规则、标准，有如知识小品，即使不通外文者，读起来也会兴致盎然；后半部教授翻译的具体步骤，俯拾引用当时欧美优秀作家文句及中国古典作品为例，由简及深，纠偏取正。附录部分列举大量误译实例进行评述改译，可供读者研习实战技巧。读者可通由此书领略翻译的魅力，掌握翻译的基本知识，增进翻译的能力。

不错！！！！！！！！！！！！！！！！！！！！

翻译的基本知识_下载链接1_

书评

[翻译的基本知识 下载链接1](#)